DIN SPEC 33429:2025-03 (D)

Empfehlungen für Deutsche Leichte Sprache

Inhalt

Seite

Vorwort 5

Einleitung 9

1 Anwendungsbereich 10

2 Normative Verweisungen 10

3 Begriffe 10

4 Einordnung der Deutschen Leichten Sprache 11
4.1 Allgemeines zur Leichten Sprache 11
4.2 Unterscheidung Leichte Sprache und Einfache Sprache 12

5 Sprachliche Empfehlungen 12
5.1 Allgemeines 12
5.2 Wortebene 13
5.2.1 Zentraler Wortschatz 13
5.2.2 Erläuterungen 13
5.2.3 Synonyme 13
5.2.4 Metaphern 14
5.2.5 Fach- und Fremdwörter 14
5.2.6 Abweichung der Aussprache von der Schreibweise 14
5.2.7 Großbuchstaben (Versalien) 14
5.2.8 Kurzwörter, Abkürzungen 14
5.2.9 Lange Wörter und schwer lesbare Wörter 15
5.2.10 Kodierung von Sonderzeichen zur Wortgliederung 16
5.2.11 Sonderzeichen, Trennstriche und mathematische Zeichen 16
5.2.12 Schreibung von Zahlen und Ziffern 17
5.2.13 Geschlechtergerechte Sprache 17
5.3 Satzebene 18
5.3.1 Satzstruktur 18
5.3.2 Zeilenumbrüche 19
5.3.3 Verbalstil 19
5.3.4 Genitiv 20
5.3.5 Negation 20
5.3.6 Passiv 21
5.3.7 Konjunktiv 21
5.3.8 Tempora (Zeitformen) 22
5.3.9 Satzzeichen 23
5.4 Textebene 23
5.4.1 Bedeutung der Textebene 23
5.4.2 Textsorten 24
5.4.3 Textfunktion 24
5.4.4 Textgliederung 25
5.4.5 Textzusammenhalt (Kohärenz, Kohäsion) 25
5.4.6 Erläuterungen im Text 26
5.4.7 Verweisungen 27
5.4.8 Glossare 27
5.4.9 Pronomen der dritten Person 28
5.4.10 Direkte und indirekte Rede 28
5.4.11 Anrede 29

5.4.12 Zitate ... 29
5.5 Situation ... 29
5.5.1 Einbettung von Texten in Situationen ... 29
5.5.2 Orientierung an den Nutzerinnen und Nutzern ... 30
5.5.3 Orientierung an der Nutzungssituation ... 30
5.6 Helvetismen und Schweizer Hochdeutsch ... 31

6 Empfehlungen zur visuellen Gestaltung ... 32
6.1 Allgemeines ... 32
6.2 Gestaltungsgenres ... 32
6.3 Empfehlungen zur Schrift ... 33
6.3.1 Allgemeines ... 33
6.3.2 Schriften für Lesetext ... 33
6.3.3 Schriften für Konsultationstext ... 33
6.3.4 Schriften für Schautext ... 34
6.4 Visuelle Struktur und Auszeichnung ... 34
6.5 Gestaltung ... 35
6.5.1 Seitenformat und Seitengestaltung ... 35
6.5.2 Gestaltung des Lesetextes ... 36
6.6 Grafische Elemente ... 37
6.6.1 Allgemeines ... 37
6.6.2 Pfeile ... 37
6.6.3 Listen ... 37
6.6.4 Linien (Umranden, Unterstreichen, Unterlegen) ... 37
6.6.5 Texturen ... 38
6.6.6 Tonwerte und Farben ... 38
6.7 Bilder ... 38
6.7.1 Allgemeines ... 38
6.7.2 Bildarten und ihre Verwendung ... 39
6.7.3 Erkennbarkeit und Verständlichkeit ... 40
6.7.4 Hilfsmittel für die bildliche Darstellung ... 40
6.7.5 Verhältnis von Bild und Sprache ... 41
6.8 Prüfung der visuellen Gestaltung ... 42

7 Empfehlungen für unterschiedliche Medienformate ... 42
7.1 Allgemeines ... 42
7.1.1 Vorbemerkung ... 42
7.1.2 Auswahl des Medienformats ... 42
7.1.3 Kennzeichnung von Medien und Materialien in Leichter Sprache ... 43
7.2 Websites und mobile Anwendungen ... 44
7.2.1 Relevante Normen und Leitlinien ... 44
7.2.2 Auffindbarkeit und Zugang ... 44
7.2.3 Bedienbarkeit ... 44
7.2.4 Wahrnehmbarkeit und Verständlichkeit der Inhalte ... 45
7.3 Gedruckte Medien: Broschüren und Bücher ... 46
7.3.1 Relevante Normen und Leitlinien ... 46
7.3.2 Auffindbarkeit und Zugang ... 46
7.3.3 Handhabbarkeit ... 47
7.3.4 Wahrnehmbarkeit und Verständlichkeit der Inhalte ... 47
7.4 Digitale Dokumente ... 48
7.4.1 Relevante Normen und Leitlinien ... 48
7.4.2 Auffindbarkeit und Zugang ... 48
7.4.3 Bedienbarkeit ... 48
7.4.4 Wahrnehmbarkeit und Verständlichkeit der Inhalte ... 49
7.5 Zeitbasierte Medien: Video und Audio ... 49
7.5.1 Relevante Normen und Leitlinien ... 49
7.5.2 Zeitbasierte Medien und Medienalternativen ... 49
7.5.3 Auffindbarkeit und Zugang ... 51
7.5.4 Bedienbarkeit ... 51

7.5.5 Wahrnehmbarkeit und Verständlichkeit der Inhalte 51

8 Prozess der Erstellung von Texten und Inhalten in Leichter Sprache 52
8.1 Allgemeines 52
8.2 Prozessbeteiligte 53
8.2.1 Textschaffende für Leichte Sprache 53
8.2.2 Visuelle Gestalterinnen und Gestalter Leichter Sprache 53
8.2.3 Prüferinnen und Prüfer für Leichte Sprache 53
8.2.4 Auftraggeberinnen und Auftraggeber 54
8.3 Projektvorbereitung 54
8.4 Projektdurchführung 55
8.5 Verständlichkeitsprüfung durch Personen aus der Nutzergruppe 57
8.6 Projektnachbereitung 58

9 Qualifikation der Prozessbeteiligten 58
9.1 Qualifikation von Textschaffenden für Leichte Sprache 58
9.2 Qualifikation von Gestalterinnen und Gestaltern Leichter Sprache 58
9.3 Qualifikation von Prüferinnen und Prüfern für Leichte Sprache 58

Literaturhinweise 60

Bilder

Bild 1 — Erstellungsprozess von Leichte-Sprache-Produkten 56

Tabellen

Tabelle 1 — Medienalternativen für unterschiedliche Ausgangsmedien und Nutzungssituationen 50